

新しい年を迎え、はや1ヶ月が経とうとしています。みなさん、今年の教会のテーマ聖句はどここの御言葉を覚えておられるでしょうか？創世記17章1節です。「わたしは全能の神である。あなたはわたしの前を歩み、全き者であれ」。この全能の神様を覚えるために、私たちは今「全能の神に導かれて」というテーマのもとでシリーズを見ています。これまでに、神様が私たちの叫びを聞いて下さる方であること、その力強い御手をもって私たちを救って下さる方であること、私たちの荒野（試練）の生活を支えて下さる方であることを見ました。

We are quickly approaching the close of the first month of the new year. Do you remember where our theme verse for the year comes from in the Bible? It is Genesis 17:1. “I am the Almighty God; walk before me, and be thou perfect.” To be able to feel the presence of the Lord, we are now studying a message series titled “Lead by the Almighty God”. Until now, we have seen how He is a God who hears our cries, how he saves us with His mighty hand, and how He supports us in the wilderness (trials).

さて今日は、その全能の神様がモーセを通してイスラエルの民に荒野で「十戒」を与えられたところから、神様は御言葉をもって私たちを導かれる方であることに心を留めたいと思います。十戒を通して神様は、神の民であるイスラエルに、これからどのようにして信仰の歩みをしていけばよいかを教えています。その前半の1戒から4戒においては、神様とイスラエルとの関係が記されています。簡単にいうと、第一に神様は唯一であられるということ、第二に人は自分のために偶像を造り、それを拝んでも、それに仕えてもいけないということ、第三に主の御名をみだりに唱えてはいけないということ、そして第四に安息日を覚えて、これを聖なる日とするということです。

Today I would like to focus on how God gave the ten commandments through Moses, and that by His word he leads us. Through the ten commandments, God shows His people Israel how he wants them to walk. The first 4 commandments deal with His relationship with the people of Israel. To summarize these, the first is that God is one, the second is that man shall not make idols to serve or worship, the third is that we shall not take the Lord's name in vain, and the fourth is that we should honor the Sabbath and keep it holy.

後半の5戒から10戒においては、隣人との関係において記されています。第五は自分の父と母を敬うということ、第六は殺してはいけないということ、第七は姦淫してはいけないということ、第八は盗んではいけないということ、第九は偽りの証言をしてはいけないということ、そして最後に隣人の家のものを欲しがってはいけないということです。これらのうち、実に8つは「してはいけない」という禁じる表現が使われています。そして、2つが「しなさい」というもの、すなわち、安息日を覚えてそれを聖なる日とすること、父母を敬うということです。

The last 6, numbers 5 through 10, are about our relationship with our fellow man. The fifth is that we are to honor our father and mother, the sixth is that we are not to murder, the seventh is that we are not to commit adultery, the eighth is that we are not to steal, the ninth is that we are not to bear false witness, and the tenth is that we are not to covet our neighbor. Among these, 8 are commandments about what we shall not do. But 2 are things we must do, such as keep the Sabbath holy and honor our mother and father.

みなさん何かを「してはいけない」と言われることと「しなさい」と言われること、どちらの表現を好みますか？どちらも好きでないという人が多いのではないのでしょうか？なぜでしょう？それは「してはいけない」「しなさい」といった命令的表現は、私たちの心の自由を簡単に奪い去ってしまうからではないのでしょうか。またそこには命令を守れない時に、何か罰が伴うかもしれないという恐れが生じるので、私たちはどちらの表現も好まないと思うのです。

When you hear a rule that is phrased “you shall not”, or when you hear the phrase “you shall”, which do you tend to like better? Or are there many who don't like either? Why is this? This may be because these sort of phrases seem to take away our freedom. Also there is also the sense that if we don't keep the commandment, then there will be some sort of punishment, and there is the fear associated with this.

もし私たちの神様が、ナチスドイツのヒトラーや北朝鮮の金正日のような独裁者であるなら、そこには自由や愛といったものはありませんから、私たちがその上からくる一方的な命令に対して不快感や恐れをもつのも自然のことといるでしょう。けれども、どうでしょうか？この十戒の内容から、あなたはそこに神様のどのようなお姿を見られるでしょうか？神様には愛がなく、一方的に私たちに奴隷のように支配しようとするお姿でしょうか？

If our God was a dictator like Hitler of Nazi Germany or Kim Jun Il of North Korea, then the source does not have freedom or love, so it would be natural to feel uncomfortable and fear commands that come from this sort of source. But is this the case? When you look at these ten commands, what sort of God do you see? Is it a God who does not have love, but wishes only to control us as slaves?

この十戒には人が人として生きていくために極めて重要なことが告げられています。つまり、神様との関係においては、信頼関係を土台にして、唯一であられる神様だけを愛するという戒めが記されています。神様を信じる（または愛する）ということは、この方に全信頼を置くことであり、主に自分自身をささげることです。それは私たち人間同士の関係でいうなら、夫婦関係のようなものということができます。

In these commandments, we are given things that are really very important to know as we live as a human. In other words, in regards to our relationship with God, we base our relationship on faith, and we love the one true God. To believe God, (or to love Him), means to place our full trust in Him, and to offer ourselves up to Him. If we compare it to a human relationship, I think we can compare it best to the husband-wife relationship.

夫婦の関係において、夫または妻が自分の配偶者を最も大切にすること、そして他に同じような愛の対象を持たないことは当然のことではないでしょうか。そのような愛が互いの間に実践されていく時に、夫婦はより深い信頼関係へと導かれていきます。また、自分のために相手を利用しようとするのではなく、自分自身が相手に仕えていく時に、互いの間には尊敬の心が生まれます。さらに、二人で過ごすクオリティタイムを常に意識してもつことによって、互いに対する思いを新鮮に保ち続けることができます。

When we think about the marriage relationship, the husband or wife holds their spouse as the most important person in the world, and they do not have this sort of love for another human being. When this sort of love is practiced between them, they are lead to deeper trust in one another. And it is not that either partner wants to use the other person, rather they feel they want to serve their spouse. And from service, a feeling of mutual respect is born. And further, by spending quality time together, they can keep this feeling fresh and renewed for each other.

もちろん、神様と私たちとの関係は、人間同士のそれとは同じではありません。どこまでいっても神様は神様であり、私たち人間は人間です。決して同じ立場にはなりません。けれども、だからこそ神様と私たちとの関係は、夫婦以上に大切にされる必要があるのではないのでしょうか。ここで主がいわれるように、神様以外に拝む対象を造ることなく、ただ神様だけを唯一の神として愛し、この方に仕え、この方に心からの礼拝をささげる、それが私たちをして神様との信頼に基づいた確かな関係を建て上げていくのではないのでしょうか。神様は進んでご自分に近づこうとする人を喜んで受け入れて下さり、その計り知れない愛をもって満たして下さいます。

Of course our relationship to God is not the same as our relationship to God. At some point we must realize that God is God and we are just humans. We just aren't at the same level. But doesn't this mean that we should take more care of our relationship with God, even more than we would our spouse? As the Lord says, we should not worship an idol, but love our God who is one, and serve Him, and worship Him from our heart. And we should build a relationship of trust based on this. When anyone reaches out to Him, He will gladly welcome them in, and fill them with His love.

この神様との縦の関係が正しくもたれることによって、今度は隣人同士の関係、つまり、横の関係が正しくもたれるようになっていきます。父母を敬うこと、人を殺さないこと、姦淫しないこと、盗まないこと、偽りの証言をしないこと、欲しがらないこと、これらの戒めはあなたにどのような印象を与えますか？神様はあなたの心を縛りつけようとしておられるのでしょうか？神様は意味不明なことをいい、私たちに無理な要求をされているのでしょうか？

Let us now move from how we hold a correct vertical relationship with God, to our neighbor, which is a more horizontal relationship. Honor your father and mother, do not murder, do not commit adultery, do not steal, do not lie, do not covet, what impression do these commandments leave on you? IS God trying to bind up your heart? Is He saying something unclear and demanding the impossible from us?

どうぞイメージしてみてください。もしこの世の中から、殺人、姦淫（浮気）、盗み、偽証といったものが全くなくなったとしたら、どうでしょうか？もし人がその父と母を心から敬い、同じように隣人をみな尊敬するならば、私たちが生きるこの世界はどうなるのでしょうか？先日もツーソンで銃乱射事件が起こり、毎日のようにニュースで取り上げられています。この事件では本当に多くの方が被害を受けました。そういったこともなくなってしまうのです。それはそれは平和な世界になることでしょうか。私たちが日々抱える恐れや不安、悩みといったものの多くも解消されると思います。

Please close your eyes and imagine with me a minute. What would the world be like if there absolutely no more murder, adultery (cheating), theft, or lying? If everyone truly honored mother and father from their heart, and respected their neighbors, what would the world we live in be like? The other day, there was the mass shooting incident in Tucson, and more News stories are produced each day about it, and many people were affected by this. What if this sort of thing were to disappear entirely? It would really be a peaceful world. Many of our fears and worries would disappear.

そういうことを考えると、神様は決して私たちをご自分の奴隷とし、私たちの人生を完全にコントロールしようとして、十戒を与えられたとは考えられません。神様はその被造物である私たちが神様の愛の中で生かされ、また互いに愛し合って生きるために、十戒、すなわち、みことばを与えられたのです。ですから、立ち止まってその一つ一つに心を留めるならば、そこからは主の私たちに対する愛が伝わってくると思うのです。しかし、神様の御心を思い巡らすことなしに、ただ一方的な命令として表面的に主のみことばに聞こうとするならば、そこには愛を感じることも、いのちに満たされることもないのです。

When we think about this wonderful effect, then we cannot think that God is trying to make us slaves, and trying to control us by the ten commandments. God gives us the ten commandments so that we can live in His love, and in loving relationships with each other. In other words, He gives us His words. This is why if we stop and focus on each of the commands one at a time, we can begin to see God's love for us shine through. But if we don't think about God's will, and just consider the phrase a cold rule, we will not feel His love, or be filled with life.

しかし、残念なことに、たとえ主が私たちのために、みことばを語って下さることがわかっていたとしても、私たちには自分の力で主のみことばに従い通すことはできません。なぜでしょうか？私たちのうちには罪が存在するからです。人類の最初の人であるアダム以来、すべての人の心には生まれながらに罪が宿っているのです。そして、その罪の力に私たちは自分の力では決して打ち勝つことはできません。

But the unfortunate thing is that even if we get a direct word from God, we are not able to follow it perfectly. Why is this? It is because we have sin living in us. From the very first man, Adam, all mankind has had sin within their hearts. And there is no way for us by our own strength to conquer sin in our lives.

使徒パウロは次のように罪の存在とその力について語っています。ローマ7章14-15節、「私たちは、律法が霊的なものであることを知っています。しかし、私は罪ある人間であり、売られて罪の下にある者です。私には、自分のしていることがわかりません。私は自分がしたいと思うことをしているのではなく、自分が憎むことを行なっているからです。…」この後もパウロの言葉は続きます。24-25節、「私は、ほんとうにみじめな人間です。だれがこの死の、からだから、私を救い出してくれるのでしょうか。私たちの主イエス・キリストのゆえに、ただ神に感謝します」。

The apostle Paul says this about the power of sin. Romans 7:14-15 "For we know that the law is spiritual: but I am carnal, sold under sin. For that which I do I allow not: for what I would, that do I not; but what I hate, that do I." After this Paul continues in 24-25, "O wretched man that I am! who shall deliver me from the body of this death? I thank God through Jesus Christ our Lord."

十戒を与えられたイスラエルの民は、それを守り行おうとしましたが、結局のところ、完全に守ることのできる人はひとりもいませんでした。かえって、それを守ろうとして、罪の中にいる自分を発見したのです。パウロがまさにその人でした。しかし、パウロは罪の中にいるみじめな自分を認めながらも、そこには神様の助けがあることを大胆に宣言しているのです。つまり、そこには主イエス・キリストによる救いがあるのです。

The people of Israel who received the law, tried to keep it, but in the end, there was no one who could keep it perfectly. Just the opposite, the more they tried to learn and keep the law, the more they found how deeply they lived in sin. Paul was one example of this. However, while he admitted that he was wretched in his sin, he preached about the help that comes from the Lord. In other words the saving love of Christ.

第二テモテ3章15節、「…聖書はあなたに知恵を与えてキリスト・イエスに対する信仰による救いを受けさせることができるのです」。聖書、すなわち、神様のみことばは私たちの心を縛りつけ、私たちからいのちを奪うものではありません。みことばは私たちに知恵を与えて、主イエス・キリストのもとに導き、神の救いに与らせてくれるのです。ですから、日ごろから聖書を読むことや学ぶことを習慣とすることが私たちにとって大きな助けとなるのです。御言葉は私たちの心を養い、私たちを罪の力から解放し、いのちと喜びに満ちた生活をさせてくれるのです。

2 Timothy 3:15 says “And that from a child thou hast known the holy scriptures, which are able to make thee wise unto salvation through faith which is in Christ Jesus.” The Bible, in other words the word of God, does not bind us up, or steal life from us. The word gives us wisdom, and leads us to the feet of Jesus, and allows us to receive God's salvation. This is why daily reading and study of the Bible as a habit, is a huge help to us. The word nourishes our heart, frees us from the grip of sin, and gives a life full of energy and joy.

罪の力からの解放は、どこから来るのでしょうか？主イエスの十字架からです。信仰をもって十字架のキリストを仰ぎみるならば、主イエスが御言葉をもって罪の力から私たちを解放して下さいます。主はその全能の力を私たちの内と外に働かせて私たちを助けて下さるのです。ですから、私たちは主の御言葉をしっかりと握りしめさせていただくではありませんか。そうすれば、たとえ荒野の生活を強いられることがあっても、主の御言葉がその試練に打ち勝つ力と勇気と希望を与えてくれます。

Where does release from the grip of sin come from? The cross of Christ. When we look with faith at the cross of Christ, Jesus frees us from the grip of sin by the word of God. The Lord uses all knowing power to work on outside and inside of us to help us. So let us hold fast to the word of the Lord. When we do, even if we are forced to live a life in the wilderness, the word of the Lord gives us power and hope and courage to make it through the trial.

今日、あなたの御言葉に対する態度はいかがでしょう？信頼をもって、日々主の御言葉に聞いておられますか？預言者サムエルは、初めて主からの言葉をいただいた時、「主よ、お話してください。しもべは聞いています」（1サム3：9-10）と言いました。そのように主は御声を聞く心をもつ人に親しく語って下さいます。そして、その主の御言葉があなたを生かすのです。いかがでしょう？私たちもともに「主よ、お話してください。しもべは聞いています」と主の前に出、御言葉をもって私たちの人生を導いていただくではありませんか。

How is your attitude toward the word today? With trust, are you daily listening to the word of the Lord? When the prophet Samuel first heard the word of the Lord said “Speak, LORD; for thy servant heareth” (1 Samuel 3:9-10). In this way, God speaks intimately to the heart of those that have a listening heart like Samuel. And the word of the Lord will enliven you. How about it? May we also say together “Speak Lord, your servant is listening”, coming before the Lord and allowing our lives to be led.